



"Cartas". 13-V-1980.

Cartas

Señor director:

No puedo dejar pasar sin un comentario las páginas que el suplemento literario del domingo 16 de marzo dedicó al llamado "boom" de la novela latinoamericana.

Desde luego, el título de mi entrevista —"El boom me tiene sin cuidado"— es una gruesa deformación de mis respuestas a Enrique Lafourcade. Ellas fueron enviadas por escrito y reproducidas literalmente, pero muchos lectores sólo leerán el título y se quedarán con la impresión de que participo de ese espíritu de agresión, enteramente ajeno al análisis e, incluso, a la información literaria, que animan los dos artículos centrales: "El club de los cinco" e "Historia de un tambor de hojalata".

Con respecto a esos dos artículos, la sola enumeración de los errores de hecho que contienen exigiría un largo espacio. Tomaré, para ilustración de los lectores, un solo ejemplo, el de Carlos Barral, que no podrá defenderse desde Barcelona del "retrato" suyo que hace el anónimo autor del artículo.

El anónimo cronista dice que es un "señorito catalán" vestido de túnica blanca y sandalias. Pues bien, Barral es hijo de uno de los grandes diseñadores gráficos de Cataluña, creador de una imprenta muy importante. A la muerte de su padre, transformó esa imprenta en una de las primeras editoriales de nuestra lengua. Creó el premio Biblioteca Breve, que uno a conoce; a novelistas como Vargas Llosa, Guillermo Cabrera Infante, Luis Goytisolo, etcétera, y fue el único representante de nuestro idioma en el Premio Internacional de Literatura, junto a editores de la categoría de Einaudi, Gallimard, Rowolt y muchos otros. Lo conocí muy bien, durante años, y la verdad es que nunca lo he visto de túnica blanca y sandalias, pero el detalle no tiene la menor importancia.

El articulista, escudado en su anonimato, continúa diciendo que Barral es un hombre "disoluto en sus hábitos", lo cual es injurioso y de una burda injusticia para un renovador de la edición de nuestra lengua. Agrega que fue "relacionador público de Seix Barral", cuando en realidad fue su director ejecutivo durante largos años.

En el resto del "retrato" se llega al disparate absoluto. Dice que su nueva editorial, "Ediciones Carlos Barral" (en realidad se llama Barral Editores) se dedicó a publicar una serie de novelas "textuales", escritas por los "jóvenes protegidos" del editor, y que ello determinó su fracaso. Desde luego, Barral publicó a los jóvenes, pero los lectores comprenderán la magnitud de la desinformación del articulista al leer algunos de los nombres que llevó al catálogo de Barral Editores: Octavio Paz, Mario Vargas Llosa, Alexander Solzhenitsin, Jacques Monod (Premio Nobel de Biología), Theodor W. Adorno, Ezra Pound, Heinrich Böll (Premio Nobel), Isak Dinesen, Nathalie Sarraute, Patrick White (Premio Nobel), Günter Grass, Jorge Guillén, Luis Cernuda, etcétera. Tuve el honor de figurar en ese catálogo con las primeras ediciones de mi libro *Persona* no grata.

El artículo termina así su "retrato" de Barral: "Hoy, Barral trabaja en un puesto subalterno en la Editorial Labor". Esto es enteramente falso. Carlos Barral fue encargado hace poco por el Gobierno español de preparar un plan a nivel nacional para la promoción de la cultura en todo el país. Al mismo tiempo, ha publicado el segundo tomo de un libro de memorias con notable éxito de crítica y de público.

¿Puede informarse así, me pregunto, a los lectores del suplemento de "El Mercurio"? ¿Son dignos estos dos artículos de lo que fue el suplemento de *Alone*, de Raúl Silva Castro, de Roque Esteban Scarpa, de la misma Gabriela Mistral, de Hernán del Solar, de tantos otros que ya forman parte de la historia de las letras chilenas? Por desgracia, sospecho que el anónimo autor de los dos artículos fue alguna vez a golpear, él también, a las puertas de los editores barceloneses, y que ellos tuvieron buenas razones para mantenerlo en el anonimato. Pero no es justo que ocupe un espacio tan desmesurado para respirar por su herida.

(69962) JORGE EDWARDS

Cartas [artículo] Jorge Edwards.

AUTORÍA

Edwards, Jorge, 1931-

FECHA DE PUBLICACIÓN

1980

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Cartas [artículo] Jorge Edwards.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)